D BEDIENUNGSANLEITUNG

Best.-Nr. 672606 / Version 06/12

CE

eurochron

FUNK-WECKER EFW 9001

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Funk-Wecker mit großem Display und Temperatur dient dazu, das DCF-Funksignal der Cäsium Atomuhr in Braunschweig zu decodieren, die Zeit, das Datum, eine zweite Zeitanzeige und die Umgebungstemperatur anzuzeigen sowie eine Weckfunktion zur Verfügung zu stellen.

Eine Verwendung des Gerätes ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Die Funk Tischuhr mit Temperatur ist ausschließlich für den Batteriebetrieb zugelassen. Eine andere Energieversorgung darf nicht verwendet werden. Der passende Batterietyp ist unter „Technische Daten" aufgeführt.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand etc. verbunden.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

LIEFERUMFANG

- Funk-Wecker
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, Sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/ Garantie!



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.



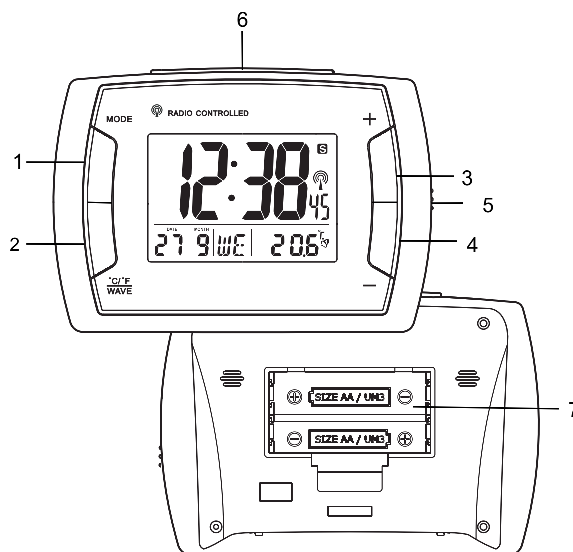
Das Symbol mit der Hand ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Das Produkt enthält verschluckbare Kleinteile sowie eine Batterie.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichem Spielzeug werden.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise oder die Sicherheit des Produktes haben.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder der Fall aus bereits geringer Höhe kann zu Beschädigungen führen.

BATTERIE UND AKKU-HINWEISE

- Batterien/Akkus gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen umherliegen, es besteht die Gefahr dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Batterien/Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr! Laden Sie ausschließlich dafür vorgesehene Akkus, benutzen Sie ein geeignetes Ladegerät.
- Mischen Sie niemals Batterien/Akkus mit unterschiedlichem Ladezustand.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/-).

EINZELTEILE UND BEDIENELEMENTE



1) Mode
2) °C / °F WAVE
3) Taste +
4) Taste –
5) Alarm
6) Light / Snooze
7) Batteriefach

BATTERIEN/AKKUS EINLEGEN/WECHSELN

Öffnen Sie das Batteriefach (7) auf der Rückseite und legen Sie zwei Batterien vom Typ AA/ Mignon polungsrichtig ein.

Direkt nach dem Einlegen der Batterien gibt der Funk-Wecker ein Tonsignal aus und unternimmt einen Empfangsversuch für das DCF-Signal (siehe auch Kapitel „DCF-Empfang").

Verschließen Sie das Batteriefach (7) wieder.

Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn der Displaykontrast abnimmt oder überhaupt keine Anzeige mehr im Display zu sehen ist.

Die Verwendung wiederaufladbarer Akkus hat aufgrund der geringen Spannung Kapazität eine geringere Betriebsdauer zur Folge.

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbol	Erklärung	Symbol	Erklärung
(Funksignal-Symbol)	Funksignal	(Symbol)	Schwaches Funksignal
DATE	Datum	Z^Z	Snooze
F	Ausländische Zeitanzeige	MONTH	Monat
PM	Anzeige Uhrzeit 12:01 - 24:00	S	Sommerzeit
AM	Anzeige Uhrzeit 00:00 - 12:00	°C	Temperatur in Celsius
(Alarm-Symbol 1)	Alarm 1	°F	Temperatur in Fahrenheit
(Alarm-Symbol 2)	Alarm 2	DUAL TIME	Zweite Uhrzeit

DCF-EMPFANG

Direkt nach dem Einlegen der Batterie erfolgt der erste Empfangsversuch für das DCF-Signal. Die Uhr stellt sich nach erfolgreichem DCF-Empfang automatisch auf die aktuelle Uhrzeit.

Die Erkennung des DCF-Signals und dessen Auswertung kann 3-5 Minuten dauern. Bewegen Sie den Funk-Wecker in dieser Zeit nicht. Betätigen Sie keine Tasten oder Schalter!

Ein schlechter Empfang ist zu erwarten z.B. bei metallbedampften Isolierglasfenstern, Stahlbetonbauweise, beschichteten Spezialtapeten, in der Nähe von elektronischen Geräten oder in Kellerräumen.

Falls sich die Uhr nach 5 Minuten nicht auf die aktuelle Uhrzeit gestellt hat, verändern Sie den Aufstellungsort des Funk-Weckers.

Die Empfangsversuche für die tägliche automatische Synchronisierung mit der DCF-Zeit werden mehrfach am Tag durchgeführt (01:00, 02:00, 03:00, 04:00, 06:00, 09:00, 12:00, 15:00, 18:00 und 21:00 Uhr). Ein erfolgreicher Empfangsversuch pro Tag genügt, um die Abweichung auf unter einer Sekunde zu halten.

Das DCF-Signal wird von einem Sender in Mainflingen (nahe Frankfurt am Main) ausgesendet. Dessen Reichweite beträgt bis zu 1500km, bei idealen Empfangsbedingungen sogar bis zu 2000km.

Das DCF-Signal beinhaltet unter anderem die genaue Uhrzeit (Abweichung theoretisch 1 Sekunde in einer Million Jahre!) und das Datum.

Selbstverständlich entfällt auch das umständliche manuelle Einstellen der Sommer- und Winterzeit.

DCF-EMPFANGSVERSUCH DURCHFÜHREN

Um eine manuelle Suche nach dem DCF-Signal durchzuführen (z.B. wenn Sie den Funk-Wecker an einem anderen Ort aufgestellt haben), halten die die Taste „°C/°F WAVE" (2) für ca. 3 Sekunden gedrückt. Anschließend beginnt das Empfangssymbol zu blinken. Warten Sie dann wieder wie oben beschrieben ca. 5 Minuten, bis die richtige Uhrzeit angezeigt wird und das Empfangssymbol aufhört, zu blinken.

UHRZEIT MANUELL EINSTELLEN

Wenn Das DCF-Signal nicht empfangen werden kann, muss die Uhrzeit manuell gestellt werden.

- Kontrollieren Sie zuerst die Anzeige rechts unten im Display. Hier muß die Innentemperatur angezeigt werden. Sollte an dieser Position z.B. die Alarmzeit angezeigt werden, so drücken Sie so oft kurz die Taste „MODE" (1) bis wieder die Innentemperatur angezeigt wird.
- Halten Sie jetzt die Taste „MODE" (1) so lange gedrückt (ca. 3 Sekunden), bis im Display die Stunden blinken. Das Funk-Empfangssymbol erlischt.
- Mit der Taste „+" (3) oder „-„ (4) lässt sich der momentan angezeigte Wert verändern. Wird die Taste länger gedrückt gehalten, erfolgt eine Schnelleinstellung.
- Schalten Sie mit einem kurzem Druck auf die Taste „MODE" (1) weiter zur Einstellung der Minuten, des Jahres, des Monats und des Datums und stellen Sie auch dort mit der Taste „+" (3) oder „-„ (4) den gewünschten Wert ein.
- Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie erneut die Taste „MODE" (1) zur Speicherung.

Möchten Sie wieder die DCF-Zeit angezeigt haben, so kann der DCF-Empfangsversuch manuell gestartet werden. Beachten Sie hierzu das Kapitel „DCF-Empfang" weiter oben.

12H- /24H-MODUS UMSCHALTEN

Falls sich die Anzeige in der normalen Uhrzeitanzeige befindet, so drücken Sie kurz die Taste „+" (3) um zwischen dem 12h- und 24h-Modus umzuschalten.

Im 12h-Modus erscheint in der ersten Tageshälfte die Anzeige „AM" links neben der Uhrzeit-Anzeige, in der zweiten Tageshälfte die Anzeige „PM".

ZUSATZANZEIGE UMSCHALTEN

Die Zusatzanzeige rechts unten im Display lässt sich umschalten zwischen der Anzeige der Innentemperatur, der Weckzeit 1 (Alarm 1), der Weckzeit 2 (Alarm 2) und der zweiten Uhrzeit (Dual Time).

Drücken Sie hierzu einfach die Taste „MODE" (1) mehrfach kurz, bis die gewünschte Information angezeigt wird.

ZEITZONE EINSTELLEN / ANZEIGEN

Möchten Sie sich trotz DCF-Empfang die Uhrzeit einer anderen Zeitzone anzeigen lassen (z.B. die Uhrzeit in Las Vegas, USA), so lässt sich ein Zeitversatz zur DCF-Zeit einstellen (+12h oder -12h).

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Halten Sie dazu die Taste „+" (3) für etwa 3 Sekunden gedrückt, bis das Symbol „F" rechts oben im Display erscheint. Lassen Sie die Taste wieder los.
- Halten Sie die Taste „MODE" (1) für etwa 3 Sekunden gedrückt, bis die Stunden zu blinken beginnen.
- Stellen Sie mit der Taste „+" (3) bzw. „-" (4) die Stunden ein. Für eine Schnellverstellung halten Sie die jeweilige Taste länger gedrückt.
- Drücken Sie kurz die Taste „MODE" (1), um die Einstellung zu beenden.
- Zum deaktivieren der zweiten Zeitzone drücken Sie die Taste „+" (3) für etwa 3 Sekunden, das Symbol „F" rechts oben im Display erlischt und Sie kehren wieder in die reguläre Funk-Uhrzeit zurück.

ZWEITE UHRZEIT EINSTELLEN (DUAL TIME)

Der Funk-Wecker bietet die Möglichkeit, im Display sowohl die normale Uhrzeit als auch zusätzlich eine Uhrzeit einer anderen Zeitzone anzuzeigen (z.B. die Uhrzeit an einem weit entfernten Urlaubsort).

- Wählen Sie zuerst die Anzeige der zweiten Zeitzone, indem Sie die Taste „MODE" (1) so oft kurz drücken, bis rechts unten „DUAL TIME" angezeigt wird.
- Halten Sie dann die Taste „MODE" (1) für etwa 3 Sekunden gedrückt, so blinken die Stunden der zweiten Zeitzone.
- Stellen Sie mit der Taste „+" (3) bzw. „-" (4) die Stunden der zweiten Zeitzone ein. Für eine Schnellverstellung halten Sie die jeweilige Taste länger gedrückt.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „MODE" (1). Die Minuten der zweiten Zeitzone beginnen zu blinken.
- Stellen Sie mit der Taste „+" (3) bzw. „-" (4) die Minuten der zweiten Zeitzone ein. Für eine Schnellverstellung halten Sie die jeweilige Taste länger gedrückt.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „MODE" (1). Die Einstellung der Uhrzeit für die zweite Zeitzone ist beendet.

Der Einstellmodus wird automatisch verlassen (ohne die Einstellungen zu speichern), wenn für etwa 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

WECKFUNKTION

a) Weckzeit anzeigen

Drücken Sie die Taste „MODE" (1) so oft kurz, bis die Weckzeit 1 („ALARM 1") bzw. die Weckzeit 2 („ALARM 2") unten rechts im Display angezeigt wird.

b) Weckzeit einstellen

- Halten Sie jetzt die Taste „MODE" (1) für etwa 3 Sekunden gedrückt, so blinken die Stunden der Weckzeit.
- Stellen Sie mit der Taste „+" (3) bzw. „-" (4) die Stunden der Weckzeit ein. Für eine Schnellverstellung halten Sie die jeweilige Taste länger gedrückt.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „MODE" (1). Die Minuten der Weckzeit beginnen zu blinken.
- Stellen Sie mit der Taste „+" (3) bzw. „-" (4) die Minuten der Weckzeit ein. Für eine Schnellverstellung halten Sie die jeweilige Taste länger gedrückt.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „MODE" (1). Die Einstellung der Weckzeit ist beendet.
- Gehen Sie so bei der Weckzeit 1 und / oder Weckzeit 2 vor.

Der Einstellmodus wird automatisch verlassen (ohne die Einstellungen zu speichern), wenn für etwa 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

c) Weckzeit aktivieren/deaktivieren

- Durch mehrfaches kurzes Drücken der Taste „ALARM" (5) an der Seite des Funk-Weckers können Sie die beiden Weckzeiten aktivieren/deaktivieren. Rechts unten im Display erscheinen die entsprechenden Symbole für Weckzeit 1 aktiviert, Weckzeit 2 aktiviert oder Weckzeit 1 und 2 aktiviert.
- Ist die Weckzeit ausgeschaltet befindet sich kein Alarm-Symbol im Display.

d) Wecksignal beenden & Schlummerfunktion („SNOOZE")

Zur eingestellten Weckzeit wird ein Wecksignal ausgegeben (zusätzlich blinkt das Glockensymbol). Dieses kann durch kurzes Drücken der Taste „ALARM" (5) beendet werden.

Falls Sie die Taste „SNOOZE / LIGHT" auf der Oberseite drücken, so wird das Wecksignal für ca. 4 Minuten unterbrochen (zwischen der Anzeige der Stunden und Minuten blinkt „Zz ") und danach erneut gestartet (Schlummerfunktion).

Wird das Wecksignal von Ihnen nicht unterbrochen oder beendet, so übernimmt dies nach ca. 4 Minuten die integrierte Abschaltautomatik.

TEMPERATUREINHEIT °C/°F WÄHLEN

Drücken Sie kurz die Taste „°C/°F WAVE" (2), um die gewünschte Temperatureinheit für die Anzeige der Innentemperatur zu wählen.

Dies ist nur dann möglich, wenn rechts unten im Display die Innentemperatur angezeigt wird. Beachten Sie dazu das Kapitel „Zusatzanzeige umschalten".

SPRACHE FÜR WOCHENTAGSANZEIGE WÄHLEN

Rechts neben der Anzeige des Monats wird der Wochentag angezeigt (abgekürzt auf zwei Buchstaben). Die Sprache für diese Abkürzung kann eingestellt werden.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Halten Sie dazu die Taste „-" (4) gedrückt (nicht loslassen).
- Im Display wird nach einigen Sekunden an der Position des Wochentags die Sprache angezeigt (Taste „-" (4) weiter gedrückt halten!): „IT" = Italienisch, „FR" = Französisch, „SP" = Spanisch, „DU" = Holländisch, „SW" = Schwedisch, „EN" =Englisch, „GE" = Deutsch.
- Wenn die gewünschte Sprache im Display erscheint (z.B. „EN" für Englisch), so lassen Sie die Taste „-" (4) wieder los.
- Der Einstellmodus wird automatisch verlassen.

BELEUCHTUNG AKTIVIEREN

Drücken Sie kurz die Taste „SNOOZE / LIGHT" (6) auf der Oberseite, so wird die Displaybeleuchtung aktiviert. Um Strom zu sparen, erlischt die Beleuchtung nach einigen Sekunden automatisch.

SOMMERZEIT-ANZEIGE

Wenn das DCF-Signal die Information für die Sommerzeit enthält, erscheint im Display rechts oben die Anzeige „S".

AUFSTELLORT

Stellen Sie die Uhr auf einer ebenen und waagerechten Fläche auf.

WARTUNG UND REINIGUNG

Das Gerät ist bis auf den Batteriewechsel wartungsfrei. Äußerlich sollte es nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberfläche des Gehäuses beschädigt werden könnte.

Üben Sie auf die empfindliche Displayoberfläche keinen Druck aus.

ENTSORGUNG

a) Gerät

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

b) Batterien und Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DOC)

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	3V/DC
Batterien:	2 x 1,5V Mignonzelle (AA)
Weckzeiten:	2
Temperaturanzeige:	-5 °C bis + 50 °C
Abmessungen:	130 x 90 x 50 mm
Gewicht:	Ca. 171 g

GB **OPERATING INSTRUCTIONS**

Item no. 672606 / Version 06/12

CE

eurochron

RADIO CONTROLLED ALARM CLOCK EFW 9001

INTENDED USE

The radio alarm clock with large display is intended to decode the DCF radio signal from the caesium atomic clock in Braunschweig (Germany), to display the time, date, a second time and the ambient temperature as well as to provide an alarm function.

The device may only be used indoors. Contact with moisture, for example in bathrooms, must be avoided.

The radio table clock is only approved for battery operation. Do not use any other power supply. The correct battery type is specified in the „Technical data“ section.

Any use other than described above is not permitted and can damage the product. In addition, it can lead to dangers such as short-circuit, fire and electrical shock.

This product complies with the applicable National and European regulations.

PACKAGE CONTENTS

- Radio controlled alarm clock
- Operating Instructions

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read all of the operating instructions before using the product for the first time; they contain important information about the correct operation. The safety instructions have to be followed without fail.

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume any liability for material damage and personal harm caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases!

An exclamation mark in a triangle indicates important information in the operating instructions.

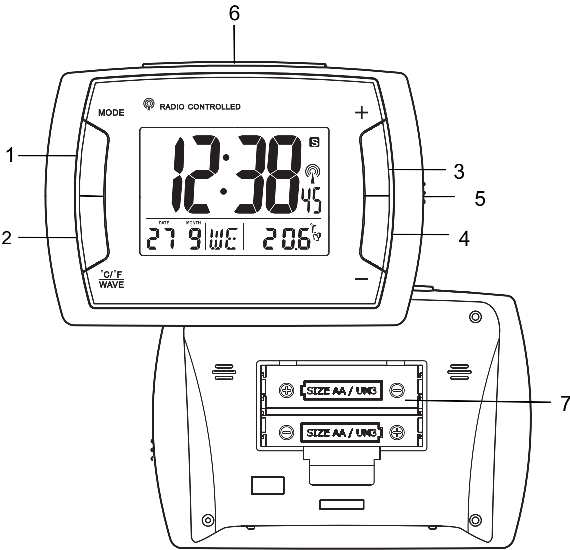
The „hand“ symbol indicates special information and advice on operating the device.

- For safety and licensing (CE) reasons, unauthorised conversion and/or modifications of the product are not permitted.
- This product is not a toy and does not belong in the hands of children. The product contains small parts and a battery that could be swallowed.
- Do not leave the packaging materials unattended. They may become dangerous playthings for children.
- If you have any doubts about the correct operation, or the safety of the product, please consult a specialist.
- This product must not be exposed to high mechanical pressure.
- The product must not be exposed to extremes of temperature or strong vibrations.
- Handle the product with care. Impacts, blows, or accidental drops, even from a low height, can lead to damage.

NOTES ON BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

- Batteries/rechargeable batteries do not belong in the hands of children.
- Do not leave batteries/rechargeable batteries lying around; there is a risk that they could be swallowed by children or pets. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Leaking, or damaged batteries/rechargeable batteries, in contact with the skin can cause acid burns, therefore, use suitable protective gloves.
- Batteries/rechargeable batteries must not be short-circuited, opened or thrown into a fire. There is a risk of explosion!
- Do not recharge normal, non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion! Only charge rechargeable batteries that are intended for this purpose; use suitable rechargeable battery chargers.
- Never mix normal batteries with rechargeable ones or batteries with different charge level.
- Check that the polarity is correct, when inserting the batteries/rechargeable batteries (pay attention to plus/+ and minus/-).

CONTROLS AND PARTS



1) Mode
2) °C / °F WAVE
3) Button +
4) Button -
5) Alarm
6) Light / Snooze
7) Battery compartment

INSERTING/REPLACING BATTERIES/RECHARGEABLE BATTERIES

Open the battery compartment (7) on the back of the device and insert two AA/Mignon batteries, paying attention to the correct polarity.

Directly after inserting the batteries, the radio alarm clock emits an acoustic signal and attempts to receive the DCF signal (see also chapter “DCF Reception”).

Close the battery compartment (7) again.

The batteries must be replaced if the display contrast fades or if there is no display at all.

The use of rechargeable batteries leads to a shorter operating time, because of the lower voltage and capacity.

EXPLANATION OF THE SYMBOLS

Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
	Radio signal		Weak radio signal
DATE	Date	Z^Z	Snooze
F	Foreign time display	MONTH	Month
PM	Time display 12:01 - 24:00	S	Summertime
AM	Time display 00:00 - 12:00	°C	Temperature in Celsius
	Alarm 1	°F	Temperature in Fahrenheit
	Alarm 2	DUAL TIME	Second time

DCF RECEPTION

Directly after the battery is inserted, the clock makes a first attempt to receive the DCF signal. After a successful DCF reception, the clock is automatically set to the current time.

The recognition and interpretation of the DCF signal can take 3-5 minutes. Do not move the clock during this time. Do not press any buttons or switches!

Bad reception can be caused, for example, by metalized insulated glass, reinforced concrete buildings, coated special wallpapers, proximity to electronic devices, or installation in cellars.

If the clock has not adjusted to the current time after 5 minutes, change the location of the radio alarm clock.

The reception attempts for the daily automatic synchronisation with the DCF time are made several times per day (01:00 am, 02:00 am, 03:00 am, 04:00 am, 06:00 am, 09:00 am, 12:00 pm, 03:00 pm, 06:00 pm and 09:00 pm). One successful reception per day is sufficient to keep the deviation to less than 1 second.

The DCF signal is encoded and transmitted via a DCF transmitter in Mainflingen (near Frankfurt). Its range is up to 1500 km and, under ideal reception conditions, even up to 2000 km.

Among other things, the DCF signal includes the precise time (theoretical deviation of 1 second in a million years!) and the date.

This means there is no need for manual setting of summer and winter time.

TO MAKE A DCF RECEPTION ATTEMPT

To perform a manual search for the DCF signal (e.g., if you have placed the radio alarm clock in a different location), press the "°C/°F WAVE" (2) button for approx. 3 seconds. Afterwards, the reception symbol starts to blink. Wait for approx. 5 minutes as described above, until the correct time is displayed and the reception symbol stops blinking.

SETTING THE TIME MANUALLY

If the DCF signal cannot be received, the time must be set manually.

- First check the indication on the bottom right of the display. The indoor temperature must be displayed here. If, for example, the alarm time is displayed at this position, briefly press the „MODE" (1) button repeatedly until the indoor temperature is shown again.
- Now hold down the „MODE" (1) button for as long as necessary (approx. 3 seconds), until the hour display starts blinking. The radio reception symbol goes out.
- The currently displayed value can be changed using the „+" (3) or „-" (4) button. If the respective button is pressed for a longer period of time, a quick adjustment is performed.
- With a brief keystroke on the „MODE" (1) button, you can switch to the minute setting, year setting, month setting and date setting and you can set the required value using the „+" (3) or „-" (4) button.
- After setting the date, press the „MODE" (1) button again to save the setting.

If you wish to display the DCF time again, you can start a DCF reception attempt manually. For this purpose, see the chapter „DCF Reception" above.

TOGGLING BETWEEN THE 12H /24H MODES

If the normal time display is shown, briefly press the button "-" (3) to toggle between the 12h/24h modes.

In the 12h mode, the symbol "AM" appears to the left of the time during the first half of the day and "PM" appears during the second half of the day.

CHANGING THE ADDITIONAL DISPLAY

The additional indication on the bottom right of the display can be switched between displaying the indoor temperature, the alarm time (alarm 1), the alarm time 2 (alarm 2) and a second time (dual time).

For this purpose, briefly press the "MODE" (1) key several times, until the required information is displayed.

SETTING/ DISPLAYING THE TIME ZONE

If, you wish to display the time for another time zone (e.g. the time in Las Vegas, USA), despite the DCF reception, you can set a time difference with respect to the DCF time (+12 h or -12 h).

For this purpose, proceed as follows:

- Press and hold the „+" (3) button for approx. 3 seconds, until the symbol „F" is shown in the top right of the display. Release the button again.
- Press and hold the „MODE" (1) button for 3 seconds, until the hour display starts blinking.
- Set the hours using the „+" (3) or „-" (4) button. For quick adjustment, hold the corresponding button for a while longer.
- Briefly press the "MODE" (1) button to store the setting.
- In order to deactivate the second time zone, press the "+" button (3) for about three seconds until the symbol „F" in the right upper corner of the display goes out and then the unit is returned to the regular radio-controlled time.

SETTING THE SECOND TIME (DUAL TIME)

The radio alarm clock provides the option to show the normal time as well an additional time for another time zone (e. g. the time in a distant vacation resort).

- First select the display for the second time zone by briefly pressing the „MODE" (1) key, as often as necessary, until „DUAL TIME" is displayed at the bottom right.
- Press and hold the „MODE" (1) button for 3 seconds, until the hour display for the second time zone starts blinking.
- Set the hours for the second time zone using the „+" (3) or „-" (4) button. For quick adjustment, hold the corresponding button for a while longer.
- Confirm the setting, by briefly pressing the button „MODE" (1). The minutes for the second time zone start blinking.
- Set the minutes for the second time zone using the „+" (3) or „-" (4) button. For quick adjustment, hold the corresponding button for a while longer.
- Confirm the setting, by briefly pressing the button „MODE" (1). The setting of the time for the second time zone is completed.

If you don't press any button for approx. 30 seconds, the setting mode will be exited automatically (without saving the settings).

ALARM FUNCTION

a) Alarm display

Briefly press the "MODE" (1) button repeatedly, until alarm time 1 ("ALARM 1") or the alarm time 2 ("ALARM 2") is shown at the bottom right of the display.

b) Setting the alarm

- Press and hold the „MODE" (1) button for 3 seconds, until the hour display for the alarm time starts blinking.
- Set the hours for the alarm time using the „+" (3) or „-" (4) button. For quick adjustment, hold the corresponding button for a while longer.
- Confirm the setting, by briefly pressing the button „MODE" (1). The minutes for the alarm time start blinking.
- Set the minutes for the alarm time using the „+" (3) or „-" (4) button. For quick adjustment, hold the corresponding button for a while longer.
- Confirm the setting, by briefly pressing the button „MODE" (1). Setting the alarm time is now completed.
- Proceed in this manner when setting alarm time 1 and / or alarm time 2.

If you don't press any button for approx. 30 seconds, the setting mode will be exited automatically (without saving the settings).

c) Activating/deactivating the alarm time

- You can activate/deactivate the two alarm times by briefly pressing the „ALARM" (5) button, on the side of the radio alarm clock, several times. The corresponding symbols for „alarm time 1 activated", „alarm time 2 activated" or „alarm time 1 and 2 activated" will appear at the bottom right of the display.
- If the alarm is switched off, no symbol is shown in the display.

d) Stop alarm signal & "SNOOZE"

At the alarm time set, an alarm signal will be emitted (in addition, the bell symbol blinks). This can be stopped by briefly pressing the "ALARM" (5) button.

When the "SNOOZE/LIGHT" button is pressed on the top of the clock, the alarm signal is interrupted for approx. 4 minutes (between the hours and minutes a symbol "Zz" blinks) and starts again later (snooze function).

If you don't interrupt or stop the alarm signal, the inbuilt automatic switch-off function will stop the alarm after approx. 4 minutes.

SELECT THE TEMPERATURE UNIT °C/°F

Briefly press the "°C/°F WAVE" (2) button to select the required temperature unit for displaying the indoor temperature.

However, this is only possible if the indoor temperature is shown at the bottom right of the display. For this purpose, see the chapter „Switching the additional display".

SELECTING THE LANGUAGE FOR THE WEEKDAY DISPLAY

The weekday (abbreviated as two letters) is displayed to the right of the month display. The language for this abbreviation can be set.

For this purpose, proceed as follows:

- Hold down the "-" (4) key (do not release it).
- After a few seconds the language is shown in the display at the position for the weekday (keep the „-" (4) button pressed!): „IT" = Italian, „FR" = French, „SP" = Spanish, „DU" = Dutch, „SW" = Swedish, „EN" =English, „GE" = German.
- When the required language appears in the display (for example, „EN" for English), release the „-" (4) button again.
- The device leaves the setting mode automatically.

ACTIVATING THE LIGHT

Briefly press the "SNOOZE / LIGHT" (6) button on the top of the device to activate the display light. To save energy, the light will turn off automatically after a few seconds.

DAYLIGHT SAVING TIME

If the DCF signal contains the information for the daylight saving time, the display will show "S" at the top right.

LOCATION FOR INSTALLATION

Stand the clock on a horizontal and stable surface.

CLEANING AND MAINTENANCE

Apart from replacing the battery, the device requires no maintenance. Only clean the exterior of the device with a soft, dry cloth or a small brush.

Never use caustic cleaning agents or chemical solutions, as they could damage the surface of the case.

Do not press on the sensitive display surface.

DISPOSAL

a) Device

Dispose of an unserviceable product in accordance with the relevant statutory regulations.

b) Batteries and Rechargeable Batteries

The end user is legally obliged (Battery Regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. Do not dispose of used batteries in the household waste!

Batteries/accumulators containing harmful substances are marked with the following symbols.

You can return used batteries/rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, to our stores or to any other store where batteries/rechargeable batteries are sold!

DECLARATION OF CONFORMITY (DOC)

We, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, hereby declare that this product adheres to the fundamental requirements and the other relevant regulations of Directive 1999/5/EC.

TECHNICAL DATA

Operating voltage:	3V/DC
Batteries:	2 x 1.5 V Mignon battery (AA)
Alarm times:	2
Temperature display:	-5 °C to + 50 °C
Dimensions:	130 x 90 x 50 mm
Weight:	Approx. 171 g

RADIO-RÉVEIL EFW 9001

UTILISATION CONFORME

Ce radio-réveil radio-piloté avec grand écran et affichage de la température sert à décoder le signal radio DCF de l'horloge atomique au césium de Brunswick, à afficher l'heure, la date et un affichage secondaire de l'heure, la température ambiante et il offre une fonction réveil.

L'appareil est prévu pour des locaux fermés et n'est donc pas autorisé à fonctionner en extérieur. Il convient d'éviter impérativement tout contact avec l'humidité, par ex. dans la salle de bain.

L'horloge de table radio-pilotée avec affichage de la température est conçue pour fonctionner uniquement avec des piles. Aucune autre source d'énergie ne doit être utilisée. Le type de piles approprié est indiqué dans la section « Caractéristiques techniques ».

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment n'est pas autorisée et peut endommager l'appareil. Il existe en outre des risques de court-circuit, d'incendie, etc.

Cet appareil satisfait aux exigences légales nationales et européennes.

Tous les noms de sociétés et toutes les désignations de produits sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- Radio-réveil
- Mode d'emploi

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Elles contiennent des consignes importantes pour son bon fonctionnement. Il faut absolument respecter les consignes de sécurité.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin !



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes.



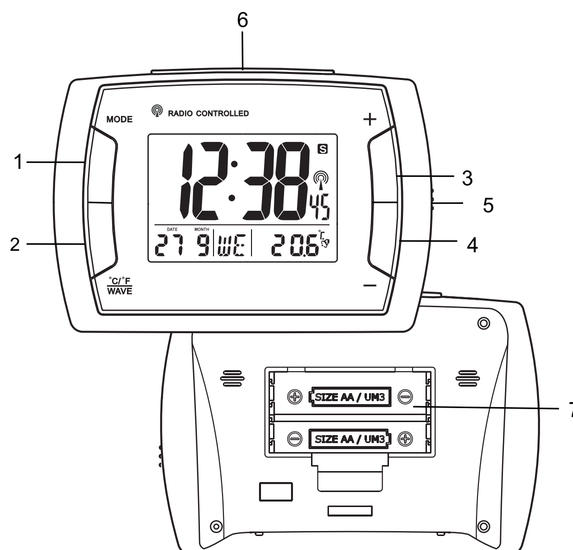
Le symbole de la main indique des conseils et des indications spécifiques d'utilisation.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et/ou modifications du produit, réalisées à titre individuel, sont interdites.
- Cet appareil n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Le produit contient de petites pièces pouvant être avalées ainsi qu'une pile.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance, il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Adressez-vous également à un technicien spécialisé en cas de doute quant au mode de fonctionnement ou à la sécurité du produit.
- Le produit ne doit pas être soumis à de fortes contraintes mécaniques.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes ni à de fortes vibrations.
- Manipulez le produit avec soin. Des chocs, des coups ou une chute de faible hauteur peuvent endommager l'appareil.

INDICATIONS AFFÉRENTES AUX PILES ET ACCUS

- Les piles et les piles rechargeables ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.
- Ne laissez pas traîner des piles ou piles rechargeables. Elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin.
- Des piles/ piles rechargeables présentant des fuites ou des dommages peuvent brûler la peau. Pour cette raison, utilisez des gants de protection appropriés pour leur manipulation.
- Ne court-circuitez pas les piles/ piles rechargeables. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu. Risque d'explosion !
- Les piles normales ne sont pas rechargeables Vous courez un risque d'explosion ! Ne recharger que les accus prévus à cet effet, utiliser uniquement un chargeur d'accus approprié.
- Ne combinez jamais piles normales et rechargeables avec un état de charge différent.
- Respectez la polarité lors de la mise en place des piles ou des accumulateurs (tenez compte des pôles positif/+ et négatif/-).

PIÈCES DÉTACHÉES ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE



1) Mode
2) °C / °F WAVE
3) Touche +
4) Touche –
5) Alarme
6) Light / Snooze (lumière / sommeil)
7) Compartiment à piles

MISE EN PLACE/ REMPLACEMENT DES PILES NORMALES OU RECHARGEABLES

Ouvrez le compartiment à piles au dos de la station de base et insérez-y deux piles de type AA/ Mignon en respectant la polarité.

Immédiatement après l'insertion des piles, le réveil radio-piloté émet un signal sonore et effectue un essai de réception du signal DCF (voir aussi le chapitre « Réception du signal DCF »).

Refermer le compartiment à piles (7).

Il est nécessaire de remplacer les piles lorsque le contraste de l'écran s'affaiblit ou si l'écran n'affiche rien du tout.



L'utilisation de piles rechargeables réduit l'intensité lumineuse et la durée du fonctionnement, en raison d'une tension et d'une capacité plus faibles.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Signal radio		Signal radio faible
DATE	Date	Z^Z	Snooze (sommeil)
F	Affichage de l'heure étrangère	MONTH	Mois
PM	Affichage de l'heure 12:01 - 24:00	S	Heure d'été
AM	Affichage de l'heure 00:00 - 12:00	°C	Température en degrés Celsius
	Alarme 1	°F	Température en degrés Fahrenheit
	Alarme 2	DUAL TIME	Deuxième fuseau horaire

RÉCEPTION DU SIGNAL DCF

Dès la mise en place des piles, l'appareil effectue le premier test de réception pour le signal DCF. L'horloge affiche automatiquement l'heure actuelle après réception réussie du signal DCF.



La détection du signal DCF et son exploitation peuvent durer 3 à 5 minutes. Ne déplacez pas le radio-réveil pendant ce temps. N´actionnez aucune touche ni bouton !

Les fenêtres isolantes en métal, les murs en béton armé, les revêtements spéciaux de papier peint, les appareils électriques à proximité ou l'installation dans une cave peuvent aussi altérer la réception.

Si le radio-réveil ne s'est pas réglé à l'heure correcte au bout de 5 minutes, changez son emplacement.

Les tentatives de réception pour la synchronisation automatique quotidienne avec l'heure DCF, sont effectuées plusieurs fois dans la journée (à 01:00, 02:00, 03:00, 04:00, 06:00, 09:00, 12:00, 15:00, 18:00 et 21:00). Une seule réception par jour suffit à maintenir l'écart au dessous de 1 seconde.

Le signal DCF est émis par un émetteur DCF situé à Mainflingen (près de Francfort-sur-le-Main). Sa portée est d´environ 1500km, voire même de 2000km dans des conditions de réception idéales.

Le signal radio DCF comprend entre autres l'heure exacte (écart théorique d'une (1) seconde sur un million d'années !) et la date.

Bien entendu, cela élimine aussi les tracas du réglage manuel des heures d'hiver et d´été.

EXÉCUTION DE L'ESSAI DE RÉCEPTION DU SIGNAL DCF

Pour effectuer une recherche manuelle du signal DCF (par ex. si vous avez déplacé le radio-réveil), maintenez la touche « °C/°F WAVE » (2) enfoncée pendant 3 secondes environ. Le symbole de réception commence alors à clignoter. Attendez ensuite 5 minutes environ comme indiqué ci-dessus, jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche et le symbole de réception cesse de clignoter.

RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE

Si le symbole DCF ne peut pas être reçu, l'heure doit être réglée manuellement.

- Vérifiez d'abord l'affichage à droit en bas de l'écran. La température intérieure doit s'afficher ici. Si l'heure d'alarme est par exemple affichée ici, appuyez brièvement sur la touche „MODE" (1) jusqu'à ce que la température intérieure s'affiche.
- Maintenez ensuite la touche « MODE » (1) enfoncée (environ 3 secondes) jusqu'à ce que les heures commencent à clignoter sur l'écran. Le signal de réception radio s'éteint.
- Appuyez sur la touche « + » (3) ou « - » (4) pour modifier la valeur affichée. Si vous maintenez la touche appuyée pour une plus longue durée, un réglage rapide s'ensuit.
- Passez au point de réglage respectif suivant en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1) pour régler les minutes, l'année, le mois et la date, et réglez la valeur souhaitée avec la touche « + » (3) ou « - » (4).
- Après avoir réglé la date, appuyez de nouveau sur la touche « MODE » (1) pour enregistrer les réglages.

Pour afficher de nouveau l'heure DCF, lancez l'essai de réception du signal DCF manuellement. Tenir compte à cet effet du chapitre « Réception du signal DCF » plus haut.

COMMUTER ENTRE LE MODE 12H/24H

En mode d'affichage de l'heure normale, appuyez brièvement sur la touche « + » (3) pour basculer entre le mode 12h et 24h.

Dans le mode 12h, le symbole « AM » apparaît à gauche de l'écran à côté de l'heure pour la première moitié de la journée et l'indication « PM » apparaît pour la deuxième moitié de la journée.

COMMUTER EN MODE D'AFFICHAGE SUPPLÉMENTAIRE

L'affichage supplémentaire à droite en bas de l'écran peut être commuté entre l'affichage de la température intérieure, l'heure de réveil 1 (Alarm 1), l'heure de réveil 2 (Alarm 2) et l'affichage du deuxième fuseau horaire (Dual Time).

Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche « MODE » (1) jusqu'à ce que l'information souhaitée s'affiche.

RÉGLAGE/AFFICHAGE DU FUSEAU HORAIRE

Si malgré la réception réussie du signal DCF vous souhaitez afficher un autre fuseau horaire (par ex. l'heure de Las Vegas aux États-Unis), il est possible de définir un décalage horaire par rapport à l'heure DCF (+12h ou -12h).

Procédez à cet effet comme suit :

- Pour ce faire, maintenez la touche « + » (3) enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le symbole « F » s'affiche à droite, en haut de l'écran. Relâchez la touche.
- Maintenez la touche « MODE » (1) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que les heures clignotent.
- Réglez les heures avec la touche « + » (3) ou « - » (4). Pour un réglage rapide, appuyez plus longtemps sur la touche correspondante.
- Appuyez brièvement sur la touche « MODE » (1) pour confirmer votre réglage.
- Pour désactiver le deuxième fuseau horaire, maintenez la touche « + » (3) enfoncée pendant 3 secondes, le symbole « F » en haut à droite de l'écran s'éteint et l'écran revient au mode d'affichage normal de l'heure radio.

RÉGLAGE DU DEUXIÈME FUSEAU HORAIRE (DUAL TIME)

Le radio-réveil offre la possibilité d'afficher à la fois l'heure normale et l'heure d'un deuxième fuseau horaire (par ex. l'heure actuelle d'un lieu de vacances éloigné).

- Sélectionnez d'abord l'affichage du deuxième fuseau horaire en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1) jusqu'à ce que l'indication « DUAL TIME » apparaisse à droite en bas de l'écran.
- Maintenez la touche « MODE » (1) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que les heures du deuxième fuseau horaire clignotent.
- Réglez les heures du deuxième fuseau horaire avec la touche « + » (3) ou « - » (4). Pour un réglage rapide, appuyez plus longtemps sur la touche correspondante.
- Confirmez le réglage en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1). Les minutes du deuxième fuseau horaire commencent à clignoter.
- Réglez les minutes du deuxième fuseau horaire avec la touche « + » (3) ou « - » (4). Pour un réglage rapide, appuyez plus longtemps sur la touche correspondante.
- Confirmez le réglage en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1). Le réglage de l'heure du deuxième fuseau horaire est terminé.

Le mode de réglage est automatiquement abandonné (sans que les réglages soient enregistrés), si aucune touche n'est actionnée pendant 30 secondes environ.

FONCTION DE RÉVEIL

a) Afficher l'heure de réveil

Appuyez brièvement sur la touche « MODE » (1) jusqu'à ce que l'heure de réveil 1 (« ALARM 1 ») ou l'heure de réveil 2 (« ALARM 2 ») s'affiche à droite en bas de l'écran.

b) Régler l'heure de réveil

- Maintenez la touche « MODE » (1) enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que les heures du réveil clignotent.
- Réglez les heures du réveil avec la touche « + » (3) ou « - » (4). Pour un réglage rapide, appuyez plus longtemps sur la touche correspondante.
- Confirmez le réglage en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1). Les minutes de l'heure du réveil commencent à clignoter.
- Réglez les minutes du réveil avec la touche « + » (3) ou « - » (4). Pour un réglage rapide, appuyez plus longtemps sur la touche correspondante.
- Confirmez le réglage en appuyant brièvement sur la touche « MODE » (1). Le réglage de l'heure du réveil est terminé.
- Procédez comme indiqué pour l'heure du réveil 1 et/ou 2.

Le mode de réglage est automatiquement abandonné (sans que les réglages soient enregistrés), si aucune touche n'est actionnée pendant 30 secondes environ.

c) Activer/ désactiver le réveil

- En appuyant plusieurs fois sur la touche « ALARM » (5) sur le côté du radio-réveil, il est possible d'activer/ désactiver les deux heures de réveil. Les symboles s'affichent en bas à droite de l'écran, pour le réveil 1 activé, le réveil 2 activé ou les réveils 1 et 2 activés.
- Si le réveil est désactivé, l'écran n'affiche aucun symbole d'alarme.

d) Arrêter le signal de réveil et fonction sommeil (« SNOOZE »)

À l'heure de réveil réglée, une alarme retentit (le symbole d'alarme clignote également). Cette alarme peut être arrêtée en appuyant brièvement sur la touche « ALARM » (5).

Quand la touche « SNOOZE / LIGHT » sur le dessus est actionnée, le signal de réveil est interrompu pendant environ 4 minutes (l'indication « Zz » clignote entre l'affichage des heures et des minutes) et redémarre de nouveau (fonction de sommeil).

Si vous n'arrêtez pas le signal d'alarme, le système d'arrêt automatique intégré coupe le signal après 4 minutes environ.

SÉLECTIONNER L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE °C/ °F

Appuyez brièvement sur la touche « °C/°F WAVE » (2) pour sélectionner l'unité de température souhaitée pour l'affichage de la température intérieure.

Cela est uniquement possible si la température intérieure est affichée à droite en bas de l'écran. Consultez à ce sujet le chapitre « Afficher le deuxième fuseau horaire ».

SÉLECTIONNER LA LANGUE D'AFFICHAGE DU JOUR DE LA SEMAINE

Le jour de la semaine (abrégé par deux lettres) est affiché à droite, à côté de l'affichage du mois. La langue de cette abréviation peut être réglée.

Procédez à cet effet comme suit :

- Maintenez la touche « - » (4) enfoncée (ne la relâchez pas).
- Au bout de quelques secondes, l'écran affiche la langue à la position du jour de la semaine (maintenez toujours la touche « - » (4) !) : «IT» = italien, «FR» = français, «SP» = espagnol, «DU» = néerlandais, «SW» = suédois, «EN» = anglais, «GE» = allemand.
- Lorsque la langue souhaitée s'affiche à l'écran (par ex. «EN» pour l'anglais), relâchez la touche « - » (4).
- Le mode de réglage est quitté automatiquement.

ACTIVATION DE L'ÉCLAIRAGE

Appuyez brièvement sur la touche « SNOOZE / LIGHT » (6) sur le dessus pour activer l'éclairage de l'écran. Pour économiser l'énergie, le rétro-éclairage s'éteint automatiquement après quelques secondes.

AFFICHAGE DE L'HEURE D'ÉTÉ

Si le signal DCF contient des informations relatives à l'heure d'été, l'indication « S » s'affiche en haut à droite de l'écran.

LIEU D'INSTALLATION

Installez l'horloge sur une surface plane et horizontale.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Mis à part le remplacement de la pile, l'appareil est sans maintenance. Pour le nettoyage extérieur, utilisez uniquement un chiffon sec et doux ou un pinceau.

N'utilisez en aucun cas de nettoyant agressif ou de produit chimique, car ils pourraient endommager la surface du boîtier.

N'exercez pas de pression sur la surface fragile de l'écran.

ÉLIMINATION

a) Appareil

Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil en fin de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.Ð

b) Piles et piles rechargeables

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les piles rechargeables usées ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont marqués des symboles ci-contre.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (DOC)

Nous, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straβe 1, 92240 Hirschau, déclarons par la présente que le présent produit est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions applicables de la directive 1999/5/CE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :	3V/ CC
Piles :	2 x piles mignon (AA) de 1,5 V chacune
Heures de réveil :	2
Affichage de la température :	-5 °C à + 50 °C
Dimensions :	130 x 90 x 50 mm
Poids :	env. 171 g

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Bestelnr. 672606 / Versie 06/12

CE

eurochron

RADIOGRAFISCHE WEKKER EFW 9001

BEOOGD GEBRUIK

De radiografische wekker met groot display en temperatuur dient ervoor het DCF-radiografisch signaal van de cesium atoomklok in Braunschweig te decoderen, de tijd, de datum, een tweede tijdweergave en de omgevingstemperatuur weer te geven alsmede een alarmfunctie ter beschikking te stellen.

Gebruik van het apparaat is uitsluitend toegestaan in gesloten ruimten, dus niet in de open lucht. Vermijd absoluut contact met vocht, bijv. in badkamers.

De radiografische-tafelklok met temperatuur is uitsluitend toegelaten voor batterijvoeding. Gebruik geen ander soort energievoorziening. Het geschikte batterijtype vindt u bij de „Technische gegevens".

Elk ander gebruik dan hiervoor beschreven is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Bovendien gaat dit gepaard met gevaren zoals kortsluiting en brand.

Het product voldoet aan de geldende nationale en Europese wettelijke regels.

OMVANG VAN DE LEVERING

- Radiografische-wekker
- Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Lees a.u.b. voor het ingebruiknemen de volledige handleiding door, deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het juiste gebruik. Neem altijd de veiligheidsaanwijzingen in acht.

Bij schade, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt de waarborg/garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie!



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.



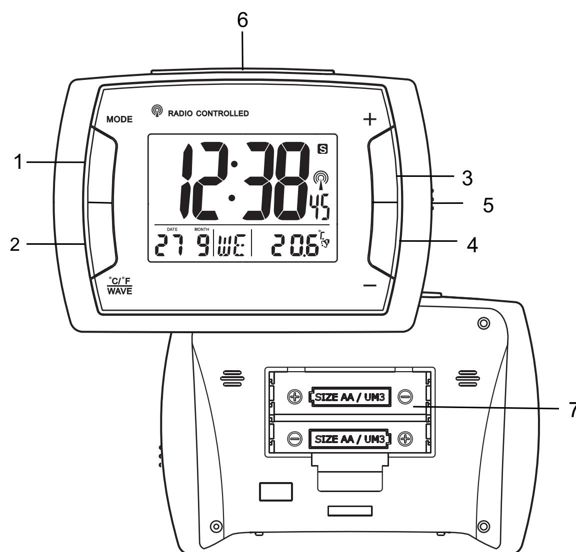
Het ‚hand'-symbool vindt u als er bijzondere tips of instructies voor de bediening-gegeven worden.

- Om veiligheid- en keuringsredenen (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Dit product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen. Het product bevat kleine onderdelen waarin men zich kan verslikken zoals een batterij.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Raadpleeg een deskundige wanneer u twijfelt over de werking of zekerheid van het product.
- Het product niet aan zware mechanische belasting blootstellen.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht of sterke trillingen.
- Ga voorzichtig met het product om. Stoten, slagen of vallen - reeds uit geringe hoogte - kan tot beschadigingen leiden.

AANWIJZINGEN VOOR BATTERIJEN EN ACCU'S

- Houd batterijen/accu's buiten bereik van kinderen.
- Laat batterijen/accu's niet open rondslingeren, kinderen of huisdieren zouden ze kunnen inslikken. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte beschermende handschoenen.
- Batterijen/accu's niet kortsluiten, demonteren of in het vuur werpen. Er bestaat explosiegevaar!
- Gewone niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Explosiegevaar! Laad uitsluitend accu´s die hiervoor bestemd zijn, gebruik enkel een geschikte oplader.
- Meng geen batterijen/accu's met verschillende laadtoestand.
- Let bij het plaatsen van de batterijen/accu's op de juiste polariteit (plus/+ en minus/-).

ONDERDELEN EN BEDIENINGEN



1) Mode
2) °C / °F WAVE
3) Toets +
4) Toets –
5) Alarm
6) Light / Snooze
7) Batterijvak

BATTERIJEN/ACCU'S PLAATSEN/WISSELEN

Open het batterijvak (7)aan de achterkant en plaats twee batterijen van het type AA/ Mignon met de juiste polariteit.

Direct na het plaatsen van de batterijen geeft de radiografische-wekker een signaal weer en onderneemt een ontvangstpoging voor het DCF-signaal (zie ook hoofdstuk "DCF-ontvangst").

Het batterijvak (7) weer sluiten.

Een batterijwisseling is vereist, als het contrast van de display minder wordt, of er helemaal geen weergave meer op de display te zien is.

Het gebruik van oplaadbare accu's heeft - door de lagere spanning en capaciteit - een geringere bedrijfsduur tot gevolg.

VERKLARING VAN SYMBOLEN

Symbool	Beschrijving	Symbool	Beschrijving
	Radiografisch signaal		Zwak radiografisch signaal
DATE	Datum	Z^{Z}	Snooze
F	Buitenlandse tijdaanduiding	MONTH	Maand
PM	Aanduiding tijd 12:01 - 24:00	S	Zomertijd
AM	Aanduiding tijd 00:00 - 12:00	°C	Temperatuur in Celsius
	Alarm 1	°F	Temperatuur in Fahrenheit
	Alarm 2	DUAL TIME	Tweede tijd

DCF-ONTVANGST

Direct na het plaatsen van de batterij vindt de eerste ontvangstpoging voor het DCF-signaal plaats. De tijd stelt zich na een succesvol DCF-ontvangst automatisch in naar de actuele tijd.

De detectie van het DCF-signaal en de evaluatie daarvan kan 3-5 minuten duren. Verplaats de radiografische wekker in deze tijd niet. Bedien geen toetsen of schakelaars!

Er is ook een slechte ontvangst te verwachten bijv. bij isolatieramen met een opgedampte metaallaag, gewapend beton, speciaal gecoat behangpapier, in de buurt van elektronische apparatuur of in kelders.

Ingeval de klok na 5 minuten niet op de huidige tijd afgesteld is, wijzig dan de plaats van de radiografische-wekker.

De ontvangstpogingen voor de dagelijkse automatische synchronisatie met de DCF-tijd worden meerdere keren per dag doorgevoerd (01:00, 02:00, 03:00, 04:00, 06:00, 09:00, 12:00, 15:00, 18:00 en 21:00 uur). Eén succesvolle ontvangstpoging per dag is voldoende om de afwijking onder 1 seconde te houden.

Het DCF-signaal wordt door een zender in Mainflingen (in de buurt van Frankfurt am Main) uitgezonden. Diens reikwijdte bedraagt tot en met 1.500 km, bij ideale ontvangstomstandigheden zelfs tot en met 2.000 km.

Het DCF-signaal bevat ondermeer de juiste tijd (de afwijking bedraagt theoretisch 1 seconde op één miljoen jaar!) en de datum.

Hierdoor vervalt dus ook de omslachtige handmatige instelling van de zomer- en wintertijd.

DCF-ONTVANGSTPOGING DOORVOEREN

Om handmatig naar het DCF-signaal te zoeken (bijv. als u de radiografische wekker ergens anders hebt neergezet), drukt u gedurende 3 seconden op de „°C/°F WAVE" (2) toets. Aansluitend begint het ontvangstsymbool te knipperen. Wacht dan weer zoals boven beschreven ca. 5 minuten, tot de juiste tijd weergegeven wordt en het ontvangstsymbool stopt met knipperen.

TIJD HANDMATIG INSTELLEN

Als het DCF-signaal niet kan worden ontvangen, moet u de tijd handmatig instellen.

- Controleer eerst de aanduiding rechtsonder in de display. Hier moet de binnentemperatuur weergegeven worden. Zou op deze positie bijv. de alarmtijd weergegeven worden, dan drukt u zo vaak kort op de toets „MODE" (1), totdat de binnentemperatuur weer aangeduid wordt.
- Houd nu de toets „MODE" (1) zolang ingedrukt (ca. 3 seconden), totdat de uren in de display beginnen te knipperen. Het radiografische ontvangstsymbool dooft.
- Met de toets „+" (3) of „-" (4) kan de huidge weergegeven waarde veranderd worden. Als u de toets langer ingedrukt houdt, geschiedt er een snelle instelling.
- Schakel met een korte druk op de toets „MODE" (1) verder voor de instelling van de minuten, het jaar, de maanden en de datum en stel ook daar met de toets „+" (3) of „-" (4) de gewenste waarde in.
- Nadat u de datum hebt ingesteld, drukt u opnieuw op de toets „MODE" (1) om het op te slaan.

Indien u weer de DCF-tijd wilt laten weergeven, dan kan de DCF-ontvangstpoging handmatig gestart worden. Neem hiervoor het hoofdstuk „DCF-ontvangst" verder boven in acht.

12H- /24H-MODUS OMSCHAKELEN

Indien de weergave zich in de normale tijdweergave bevindt, dan drukt u kort op de toets "+"(3) om tussen de 12h- en 24h-modus om te schakelen.

Bij de 12 uur-modus verschijnt bij de eerste helft van de dag het symbool "AM" links naast de tijdweergave en bij de tweede helft van de dag de weergave "PM".

EXTRA WEERGAVE OMSCHAKELEN

De extra weergave rechts onder in de display, kan omgeschakeld worden tussen weergave van de binnentemperatuur, de wektijd 1 (alarm1), de wektijd 2 (alarm 2) en de tweede tijd (dual time)

Druk eenvoudig meermaals kort na elkaar op de toets "MODE" (1), tot de gewenste informatie weergegeven wordt.

TIJDZONE INSTELLEN / WEERGEVEN

Wilt u ondanks de DCF-ontvangst de tijd van een andere tijdzone willen laten weergeven (bijv. de tijd in Las Vegas, VS) dan kan een tijdcompensatie voor de DCF-tijd ingesteld worden (+12 uur of -12 uur).

U gaat daartoe als volgt te werk:

- Houd daarbij de toets „+" (3) gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, tot het symbool „F" rechts boven in de display verschijnt. Laat de toets weer los.
- Houd de toets „MODE" (1) gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, tot de uren beginnen te knipperen.
- Stel met de toets „+" (3) resp. „-" (4) de uren in. Voor een snelle instelling dient u de betreffende toets langer ingedrukt te houden.
- Druk kort op de toets "MODE" (1), om de instelling te beëindigen.
- Druk voor het deactiveren van de tweede tijdzone ongeveer 3 seconden op de toets "+" (3), het symbool „F" rechtsboven in de display gaat uit en u gaat weer terug naar de reguliere radiografische tijd.

TWEE TIJDEN INSTELLEN (DUAL TIME)

De radiografische wekker biedt de mogelijkheid, in de display zowel de normale tijd alsook extra een tijd in een andere tijdzone aan te duiden (bijv. de tijd in een ver vakantieoord).

- Kies eerst de weergave van de tweede tijdzone, door de toets „MODE" (1) zo vaak kort in te drukken, totdat rechts onder „DUAL TIME" weergegeven wordt.
- Houd de toets „MODE" (1) gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, dan knipperen de uren in de tweede tijdzone.
- Stel met de toets „+" (3) resp. „-" (4) de uren van de tweede tijdzone in. Voor een snelle instelling dient u de betreffende toets langer ingedrukt te houden.
- Bevestig de instelling met een korte druk op de toets „MODE" (1). De minuten van de tweede tijdzone beginnen te knipperen.
- Stel met de toets „+" (3) resp. „-" (4) de minuten van de tweede tijdzone in. Voor een snelle instelling dient u de betreffende toets langer ingedrukt te houden.
- Bevestig de instelling met een korte druk op de toets „MODE" (1). De instelling van de tijd voor de tweede tijdzone is beëindigd.

De instelmodus wordt automatisch verlaten (zonder de instellingen op te slaan), als er gedurende ca. 30 seconden geen toets ingedrukt wordt.

WEKFUNCTIE

a) Wektijd aanduiden

Druk zo vaak kort op de toets "MODE" (1), tot de wektijd 1 ("ALARM 1") resp. de wektijd 2 ("ALARM 2") rechts onder in de display weergegeven wordt.

b) Wektijd instellen

- Houd de toets „MODE" (1) gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, dan knipperen de uren van de wektijd.
- Stel met de toets „+" (3) resp. „-" (4) de uren van de wektijd in. Voor een snelle instelling dient u de betreffende toets langer ingedrukt te houden.
- Bevestig de instelling met een korte druk op de toets „MODE" (1). De minuten van de wektijd beginnen te knipperen.
- Stel met de toets „+" (3) resp. „-" (4) de minuten van de wektijd in. Voor een snelle instelling dient u de betreffende toets langer ingedrukt te houden.
- Bevestig de instelling met een korte druk op de toets „MODE" (1). De instelling van de wektijd is beëindigd.
- Ga zo verder bij de wektijd 1 en / of wektijd 2.

De instelmodus wordt automatisch verlaten (zonder de instellingen op te slaan), als er gedurende ca. 30 seconden geen toets ingedrukt wordt.

c) Wektijd activeren/deactiveren

- Door meerdere keren kort op de toets „Alarm" (5) te drukken aan de zijkant van de radiografische wekker, kunt u beide wektijden activeren/deactiveren. Rechts onder in de display verschijnen de desbetreffende symbolen voor wektijd 1 geactiveerd, wektijd 2 geactiveerd of wektijd 1 en 2 geactiveerd.
- Als de wektijd is uitgeschakeld, bevindt zich geen alarmsymbool in de display.

d) Weksignaal beëindigen & sluimerfunctie ("SNOOZE")

Op de ingestelde wektijd wordt een weksignaal uitgegeven (het kloksymbool knippert aanvullend) Deze kan door kort drukken op de toets "ALARM" (5) beëindigd worden.

Indien de toets "SNOOZE / LIGHT" op de bovenkant wordt ingedrukt, wordt het weksignaal gedurende ca. 4 minuten onderbroken (tussen de weergave van de uren en minuten knippert "Zz ") en vervolgens opnieuw gestart (sluimerfunctie).

Wordt het weksignaal niet door u onderbroken of beëindigd, dan neemt deze na ca. 4 minuten het geïntegreerde automatische uitchakelen over.

TEMPERATUUREENHEID °C/°F KIEZEN

Druk kort op de toets "°C/°F WAVE" (2), om de gewenste temperatuureenheid voor de weergave van de binnentemperatuur te kiezen.

Dit is alleen dan mogelijk, als rechts onder in de display de binnentemperatuur weergegeven wordt. Houd hiervoor rekening met het hoofdstuk „Extra weergave omschakelen".

TAAL VOOR WEEKDAGWEERGAVE KIEZEN

Recht naast de weergave van de maand wordt de weekdag weergegeven (afgekort met twee letters). De taal voor deze afkorting kan ingesteld worden.

U gaat daartoe als volgt te werk:

- Houd daarbij de toets "-" (4) ingedrukt (niet loslaten).
- In de display wordt na enkele seconden bij de positie van de weekdagen de taal weergegeven (toets „-"(4) langer ingedrukt houden!): „IT" = Italiaans, „FR" = Frans, „SP" = Spaans, „DU" = Nederlands, „SW" = Zweeds, „EN" =Engels, „GE" = Duits.
- Als de gewenste taal in de display verschijnt (bijv. „EN" voor Engels), dan laat u de toets „-" (4) weer los.
- De instelmodus wordt automatisch verlaten.

VERLICHTING ACTIVEREN

Druk kort op de toets "SNOOZE / LIGHT" (6) aan de bovenkant, dan wordt de displayverlichting geactiveerd. Om stroom te sparen, gaat de verlichting na enige seconden automatisch uit.

AANDUIDING ZOMERTIJD

Als het DFC-signaal de informatie over de zomertijd bevat, verschijnt rechts boven in de display de weergave "S".

PLAATSING

Plaats de klok op een vlak, horizontaal oppervlak.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

Het apparaat is - afgezien van het verwisselen van de batterij - onderhoudsvrij. Reinig de buitenkant uitsluitend met een zachte, droge doek of kwast.

Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen beschadigen.

Oefen geen druk uit op het gevoelige oppervlak van het scherm.

AFVOER

a) Apparaat



Voer het product aan het einde van zijn levensduur af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

b) Batterijen en accu's



U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huishoudelijk afval is niet toegestaan!



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten zijn gekenmerkt met de hiernaast weergegeven symbolen .

Lege batterijen en niet meer oplaadbare accu´s kunt u gratis inleveren bij de verzamelplaatsen van uw gemeente of op verkooppunten van batterijen en accu´s.

CONFORMITEITSVERKLARING (DOC)

Hierbij verklaren wij, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, dat dit product in overeenstemming is met de eisen en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	3 V/DC
Batterijen:	2 x 1,5 V-Mignoncel (AA)
Wektijden:	2
Temperatuurweergave:	-5 °C tot + 50 °C
Afmetingen:	130 x 90 x 50 mm
Gewicht:	ca. 171 g